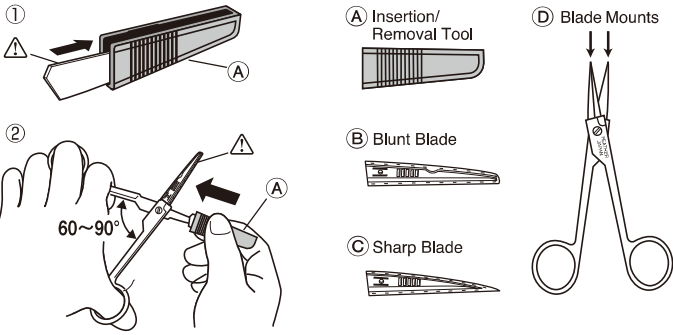


- How to set the blade
- Anbringen der Klinge
- Mise en place de la lame
- Instrucciones para colocar la cuchilla
- Installazione della lama
- Como inserir a lâmina
- Bevestigen van het lemmet
- Use care when handling blades.
- Vorsicht beim Umgang mit den Klängen.
- Utiliser les lames avec précaution.
- Usar las cuchillas con cuidado.
- Maneggiare le lame con cura.
- Ter todo o cuidado ao manusear lâminas.
- Voorzichtig bij het gebruik van de messen.



- Do in reverse order when detaching the blade.
- Zum Ausbau der Klinge in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Procédez dans l'ordre inverse pour démonter la lame.
- Para sacar la cuchilla, realicense los mismos pasos en el orden inverso.
- Per la rimozione della lama eseguire la procedura inversa.
- Ao desmontar a lâmina, proceda pela ordem inversa.
- Om het lemmet los te maken, omgekeerd te werk gaan.

CAUTION

● Disposable blades are extremely sharp and can cause serious injury. ● Use care when handling blades. ● Be sure the blades are fully inserted onto the blade mounts before use. ● Treat the handle as a potential hazard.

DEVICE DESCRIPTION

This product is reusable scissors made from stainless steel. The dedicated replaceable blades are attached when the product is used.

RESTERILIZATION INSTRUCTION

WARNINGS

- Make sure to check if the device is in proper condition for reuse after reprocessing.
- Do not clean the handle while the blade is on.
- When cleaning, do not use any organic solvents such as xylene or thinner.

LIMITATIONS ON REPROCESSING

● In order to maintain effectiveness of the device, clean and sterilize the device immediately after use following reprocessing instructions. ● The product life depends on the status and frequency being used. ● The device must be handled only by the trained and experienced personnel.

INSTRUCTIONS

Point of use

Wash off debris on the device with purified water (<40°C/104°F) immediately after use.

Schere mit austauschbarer Klinge

Achtung

- Die Einwickelungen sind sehr scharf und können schwere Verletzungen verursachen.
- Handhaben Sie die Klängen stets mit Vorsicht.
- Vergewissern Sie sich vor Benutzung, dass die Klängen vollständig eingesteckt sind.
- Betrachten Sie den Griff als mögliche Gefahrenquelle.

Artikelbeschreibung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine wiederverwendbare Schere aus rostfreiem Stahl. Vor Verwendung müssen die dafür vorgesehenen austauschbaren Klängen angebracht werden.

Resterilisationsanweisung

Warnhinweise

- Überprüfen Sie das Instrument nach der Wiederaufbereitung unbedingt darauf, ob es für eine Weiterverwendung geeignet ist.
- Entfernen Sie vor dem Reinigen des Griffes unbedingt die Klängen.
- Zur Reinigung keine organischen Lösungsmittel wie Xylol oder Verdünnungsmittel verwenden.

Begrenzung und Einschränkung von Wiederaufbereitung

- Reinigen und sterilisieren Sie das Gerät unmittelbar nach jeder Benutzung gemäß der Wiederaufbereitungsanleitung.
- Die Lebensdauer des Produktes hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs und der richtigen Pflege ab.
- Das Gerät darf nur von ausgebildetem und erfahrenem Fachpersonal benutzt werden.

ANWEISUNGEN

Anwendung

Reinigen Sie das Instrument direkt nach dem Gebrauch mit reinem Wasser (<40°C/104°F), um Verunreinigungen zu entfernen.

Transport

Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht während des Transports beschädigt wird oder Schäden durch es verursacht werden.

Vorbereitungen für Reinigung

Entfernen Sie vor der Säuberung die Klinge vom Griff.

Reinigung

Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht beschädigt wird oder Schäden durch es verursacht werden. Verwendbare Reinigungsmittel: Neutraleiniger, neutrale Enzymreiniger, alkalische Reiniger (pH>10), alkalische Enzymreiniger (pH>10) Vorbereitung des Reinigungsmittels: Befolgen Sie die Anweisungen des Reinigungsmittels und verdünnen Sie es zur angegebenen Konzentration. Temperatur: 40°C-50°C/104°F-122°F

<Tauchreinigung>

1. Tauchen Sie das Instrument 15-20 Minuten lang in das Reinigungsmittel ein. Verlängern Sie die Eintauchzeit im Falle von starker Verschmutzung. 2. Waschen Sie das Instrument mit reinem Wasser ab, um das Reinigungsmittel gründlich zu entfernen.

<Reinigung mit Ultraschallwellen>

1. Bitte füllen Sie Reinigungsmittel in das Ultraschallbad. 2. Tauchen Sie das Instrument komplett in das Ultraschallbad ein und reinigen Sie es 3 Minuten lang bei 28-40kHz. 3. Waschen Sie das Instrument mit reinem Wasser ab, um das Reinigungsmittel gründlich zu entfernen.

<Wasch-/Desinfektionsgerät>

1. Legen Sie das Instrument auf die Ablage. 2. Legen Sie die Ablage in das Wasch-/Desinfektionsgerät und starten Sie das Gerät.

Trocknen

Bitte lassen Sie das Instrument unter sauberen Bedingungen vollständig trocknen.

Verpackung

Bitte verpacken Sie das Instrument in einem Sterilisationsbehälter oder in einem geeigneten Sterilisationsbeutel.

Sterilisation

Bitte sterilisieren Sie das Instrument in einem Autoklaven. Empfohlene Parameter für die Sterilisation: 134-135°C/273-275°F, 3-5 Minuten <Im Falle der Reinigung von mit Creutzfeldt-Jakob-Krankheit/BSE kontaminierten Instrumenten> Empfohlene Parameter für die Deaktivierung von Prionen: Autoklavieren bei: 134-135°C/273-275°F, 8-10 Minuten** 134-135°C/273-275°F, 18 Minuten** * Im Falle der Reinigung in einem Wasch-/Desinfektionsgerät (90-93°C) mit alkalischem Reiniger ** Vom Robert-Koch-Institut empfohlene Parameter falls kein alkalisches Reiniger verwendet wird

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Instrument nach der Sterilisation unter Befolgung der Regeln der jeweiligen Einrichtung in Bezug auf Lagermethode und -bedingungen bis zum nächsten Gebrauch in angemessener Weise auf.

Zusätzliche Anmerkungen

Die oben aufgeführten Anweisungen wurden vom Medizinproduktehersteller für die Vorbereitung eines Medizinproduktes zu dessen Wiederverwendung als GEEIGNET validiert. Dem Aufbereiter obliegt die Verantwortung, dass die tatsächlich durchgeführte Aufbereitung mit verwendeter Ausstattung, Materialien und Personal in der Aufbereiteeinrichtung die gewünschten Ergebnisse erzielt. Dafür sind normalerweise Validierung und Routineüberwachungen des Verfahrens erforderlich. Ebenso sollte jede Abweichung von den bereitgestellten Anweisungen durch den Aufbereiter sorgfältig auf ihre Wirksamkeit und möglichen nachteiligen Folgen ausgewertet werden.

- A Wechselwerkzeug
- B Stumpfe Klinge
- C Spitze Klinge
- D Klingenhalter

Transportation

Make sure to prevent the product from being damaged or damaging any other materials during transportation.

Preparation for Cleaning

Remove the blade from the handle before cleaning.

Cleaning

Make sure to prevent the product from being damaged or damaging any other materials.

Usable detergents: Neutral detergent, Neutral enzyme detergent, Alkaline detergent (pH>10), Enzyme alkaline detergent (pH>10) Preparation of detergent: Follow the instructions of the detergents, dilute to specified concentration.

Temperature: 40°C~50°C/104°F~122°F

<Immersion cleaning>

1. Immerse the product in detergent for 15 to 20 minutes. If the device is tainted badly, increase the immersion time.
2. Rinse the device with purified water to remove detergent thoroughly.

<Immersion cleaning with the Ultrasonic bath>

1. Put detergent into the ultrasonic bath.
2. Immerse in the ultrasonic bath and process in 28 – 40kHz for 3 minutes.
3. Rinse the device with purified water to remove detergent thoroughly.

<Washer-Disinfecter>

1. Keep the device in the dedicated case, put the device on an instrument tray.
2. Put instrument tray into the washer-disinfector and start the cycle.

Drying

Dry the product thoroughly under clean conditions.

Packaging

Pack the product into a sterilization container or appropriate sterilization bag.

Sterilization

Sterilize the device with autoclave.

Recommended parameters for sterilization: 134-135°C/273-275°F, 3-5 minutes

<In case of cleaning for Crutchfield-Jacob/BSE contaminated instruments.>

Recommended parameter for deactivation of prion: Autoclave with: *1 134-135°C/273-275°F, 8-10 minutes *2 134-135°C/273-275°F, 18 minutes

*1 Sterilization parameter in case of using washer-disinfector with alkaline detergent (90-93°C).

*2 Sterilization parameter recommended by The Robert Koch Institute when an alkaline cleaning solution should not be used.

Storage

Store the device appropriately until next use following the rules each facility sets for the method and conditions of storage after sterilization.

ADDITIONAL REMARKS

The instructions provided above have been validated by the medical device manufacturer as being CAPABLE of preparing a medical device for re-use. It remains the responsibility of the processor to ensure that the processing as actually performed using equipment, materials and personnel in the processing facility achieve the desired result. This requires validation and routine monitoring of the process. Likewise any deviation by the processor from the instructions provided should be properly evaluated for effectiveness and potential adverse consequences.



FEATHER SAFETY RAZOR CO., LTD.

3-70, OHYODO-MINAMI 3-CHOME, KITA-KU, OSAKA 531-0075, JAPAN
<http://www.feather.co.jp/>

MADE IN JAPAN

102005240 Revision 1, Date of issue May 1, 2017

Ciseaux à lames amovibles

Attention

- Les lames jetables sont extrêmement aiguisées et peuvent causer de graves blessures.
- Faites attention en manipulant les lames.
- Faites attention à ce que les lames soient bien insérées dans la monture de lames avant utilisation.
- Considérez le manche comme un danger potentiel.

Description du produit

Ce produit est une paire de ciseaux réutilisables fabriqués en acier inoxydable. Les lames remplaçables dédiées sont attachées lors de l'utilisation du produit.

Directives pour la restérilisation

Avertissement

- Après retraitement, s'assurer que les conditions de réutilisation du produit sont respectées.
- Ne nettoyez pas le manche pendant que des lames sont accrochées.
- N'utilisez pas de solvants organiques comme le xylène ni de diluants pour le nettoyage.

Limite et restriction de retraitement

- Afin de maintenir l'efficacité du dispositif, nettoyez-le et stérilisez-le immédiatement après chaque utilisation en suivant les consignes de retraitement.
- La durée de vie du produit dépend de son état et de la fréquence d'utilisation.
- Le produit doit uniquement être manipulé par le personnel entraîné et expérimenté.

Notice d'utilisation

Utilisation

Après usage, nettoyez immédiatement à l'eau pure (40°C/104°F) et éliminer les salissures.

Transport

Faites attention à éviter que le produit soit endommagé ou endommagé d'autres matériels pendant le transport.

Préparatifs de nettoyage

Retirez la lame du manche avant nettoyage.

Nettoyage

Faites attention à éviter que le produit soit endommagé ou endommagé d'autres matériels. Détergents utilisables: détergents neutres, détergents neutres enzymatiques, détergents alcalins (pH>10), détergents alcalins enzymatiques (pH>10). Préparation du détergent: suivre la notice d'utilisation du détergent et le diluer correctement. Température d'eau: 40°C-50°C/104°F-122°F

<Lavage par trempage>

1. Faire tremper dans du détergent pendant 15 à 20 minutes. Prolonger le temps d'immersion en cas de salissures importantes. 2. Rincer à l'eau pure et éliminer complètement le détergent.

<Lavage par ultrasons>

1. Verser du détergent dans le bain à ultrasons. 2. Faire tremper complètement dans le bain à ultrasons et traiter pendant 3 minutes à 28-40 kHz. 3. Rincer à l'eau pure et éliminer complètement le détergent.

<Stérilisation>

1. Poser sur le bac spécial. 2. Introduire le bac spécial dans le stérilisateur et démarrer l'opération.

Séchage

Faire sécher complètement dans un environnement propre.

Emballage

Disposer dans un conteneur stérile ou emballer avec un sac stérile approprié.

Sterilisation

Steriliser dans un autoclave. Paramètres de stérilisation recommandés 134-135°C/273-275°F, 3 à 5 minutes <Nettoyage du produit contaminé par la maladie de Creutzfeldt-Jakob/encéphalopathie spongiforme bovine>

Inactivation des prions: paramètres recommandés

Sterilisation à la vapeur: 134-135°C/273-275°F, 8-10 minutes** 134-135°C/273-275°F, 18 minutes**

* Si nettoyage au désinfecteur à vapeur d'eau (90-93°C) utilisant un détergent alcalin.

** Paramètres recommandés par l'Institut Robert-Koch en cas de non-utilisation de détergent alcalin.

Conservation

La méthode et les conditions de conservation après stérilisation sont soumises aux règles de chaque établissement. Veuillez conserver de façon appropriée jusqu'à réutilisation.

NOTES

Les instructions mentionnées ci-dessus ont été validées par le fabricant des produits médicaux comme REQUISES à la préparation de la ré-utilisation d'un produit médical. Le préparateur est dans l'obligation de s'assurer, au cours du dispositif de préparation, que les procédés de retraitement, y compris les ressources, le matériel et le personnel, sont à même d'obtenir les résultats souhaités. Pour cela, validation et contrôles de routine du procédé sont normalement nécessaires. Chaque déviation des instructions existantes doit être également minutieusement analysée par le préparateur sur son efficacité et sur ses effets négatifs possibles.



